BEILAGE NR. 5

zum „Gesetz- und Verordnungsblatt für Groß-Hessen" Nr. 24 vom 4. Sept. 1946

Inhalts-Übersicht

	Seite
Kontrollrat-Gesetz Nr. 29 (Aufhebung des Kontrollrat-Gesetzes Nr. 6)	49
Kontrollrat-Gesetz Nr. 30, Zuckersteuer	49
Kontrollrat-Gesetz Nr. 32, Beschäftigung von Frauen bei Bau- und Wiederaufbauarbeiten	49
Kontrollrat-Gesetz Nr. 33, Volkszählung in Deutschland	50

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Control Council Law No. 29

Delivery of Certified Copies of Documents (Repeal of Control Council Law No. 6)

Appendix "A" of the English text of such law has been amended by deleting the words "Law No. 6 as amended" and substituting therefor the words "Law No. 29".

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Kontrollratsgesetz Nr. 29

Herstellung beglaubigter Abschriften von Dokumenten (Aufhebung des Kontrollratsgesetzes Nr. 6)

Anhang „A" des englischen Textes dieses Gesetzes hat eine Änderung erfahren, indem die Worte „Gesetz Nr. 6 wie abgeändert" gestrichen worden sind. Sie sind durch die Worte „Gesetz Nr. 29" ersetzt worden.

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 30

TAX ON SUGAR

The Control Council enacts as follows:

Article I

The rate of taxation on sugar is hereby fixed at 40 RM per hundred kilograms and the present rates of taxation on molasses, glucose and other analogous products are hereby increased by 90 percent.

Article II

The rate of taxation per kilogram is hereby fixed at 37,50 RM on saccharine and 28 RM on doulcine.

Article III

All German legislation inconsistent with this law is repealed or amended in accordance with the provisions of this law.

Article IV

This law shall come into force on the date of publication.

Done at Berlin the 20th Day of June 1946.

P. KOENIG
General of the Army
V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Soviet Union
JOSEPH T. McNARNEY
General
SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force

The date of publication is 24 June 1946.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 30

Zuckersteuer

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

Artikel I

Der Steuersatz auf Zucker wird auf 40 RM für 100 Kilogramm festgesetzt und die zur Zeit geltenden Steuersätze auf Melasse, Glykose und andere entsprechende Produkte werden um 90 % erhöht.

Artikel II

Der Steuersatz je Kilogramm wird für Sacharin auf 37.50 RM und für Dulcin auf 28 RM festgesetzt.

Artikel III

Alle deutschen gesetzlichen Bestimmungen, die im Widerspruch zu diesem Gesetz stehen, werden aufgehoben oder im Sinne dieses Gesetzes geändert.

Artikel IV

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. Juni 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. KOENIG, General der Armee, V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion, Joseph T. McNARNEY, General, SHOLTO DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force, unterzeichnet.)

Durch den Kontrollrat verkündet am 24. Juni 1946.

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 32

Employment of Women on Building and Reconstruction Work

In view of the shortage of able-bodied men in certain parts of Germany, the Control Council enacts as follows:

Article I

The appropriate German authorities may employ, or authorise the employment of female labour on building and reconstruction work, including rubble clearance.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 32

Beschäftigung von Frauen bei Bau- und Wiederaufbauarbeiten

In Anbetracht des großen Mangels an tauglichen männlichen Arbeitskräften in gewissen Teilen Deutschlands, erläßt der Kontrollrat das folgende Gesetz:

Artikel I

Die zuständigen deutschen Behörden dürfen weibliche Arbeitskräfte bei Bau- und Wiederaufbauarbeiten einschließlich Aufräumarbeiten beschäftigen beziehungsweise ihre Beschäftigung genehmigen.

Article II

The provisions of the Ordinance concerning working hours (Arbeitszeitordnung) of 30th April 1938 (RGBl 1938 I/447) and all other enactments inconsistent whith this Law are repealed or amended in accordance with this Law.

Article III

This law shall come into force on the date of publication.

V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Soviet Union
JOSEPH T. McNARNEY
General
SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force
P. KOENIG
General d'Armée

Done at Berlin the 10th day of July 1946

The date of publication is 14 July 1946.

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 33

CENSUS OF THE GERMAN POPULATION

The Control Council enacts as follows:

Article I

A census will take place of the entire population located in the American, British, French and Soviet Zone of Occupation and in Berlin on the basis of the situation existing at 24.00 hours on Tuesday 29th of October, 1946.

Article II

The following persons will be exclused from the census:

1. Members of the Armies of Occupation, of Military Governments, of Control Commissions, and Military Missions accredited to the Allied Control Authority.
2. Civilians who are not German nationals and who are affiliated to, and in possession of identity papers issued by the Occupational Forces.
3. Civilians who are not German nationals and who had been admitted into a Zone or into Berlin by Military Government and are in possession of identity papers exempting them from German registration and do not receive their ration cards from German sources; such as members of International Delegations, non-German barge crews and non-German bargemen whose home port is not located in Germany.

Article III

The following persons will be subject to census by Occupational and not by German authorities:

1. Prisoners of war.
2. Displaced persons who are in possession of displaced persons' identity cards and are located in camps placed under the responsibility of any of the Allied Military Authorities.
3. Civilian internees.

Article IV

The fourteen (14) mandatory questions appearing in Appendix "A" of this law are to be included in the Household List for all four Zones.

Article V

Zone Commanders shall have discretion to determine the format of the Household List and to add any additional questions thereto.

rtikel II

Die Bestimmungen der Verordnung vom 30. April 1938 über die Arbeitszeit (Arbeitszeitordnung) (RGBl 1938 I/447) und alle sonstigen gesetzlichen Bestimmungen, die im Widerspruch zu diesem Gesetz stehen, werden hiermit aufgehoben oder im Sinne dieses Gesetzes abgeändert.

Artikel III

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündigung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 10. Juli 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion, Joseph T. McNARNEY, General, SHOLTO DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force und P. KOENIG, General der Armee, unterzeichnet.)

Durch den Kontrollrat verkündet am 14. Juli 1946.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 33

Volkszählung in Deutschland

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

Artikel I

Eine Zählung der Gesamtbevölkerung in der amerikanischen, britischen, französischen und sowjetischen Besetzungszone sowie in Berlin, hat nach dem Stande von Dienstag, dem 29. Oktober 1946, 24 Uhr, zu erfolgen.

Artikel II

Folgende Personen werden von der Zählung nicht erfaßt:

1. Angehörige der Besetzungsarmeen, der Militärregierungen, der Kontrollkommissionen sowie der bei der Alliierten Kontrollbehörde beglaubigten Militärmissionen.
2. Zivilpersonen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit, die den Besetzungstruppen angegliedert sind und von diesen ausgestellte Ausweispapiere besitzen.
3. Zivilpersonen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit, die von der Militärregierung in eine Zone oder in die Stadt Berlin zugelassen sind. Ausweispapiere besitzen, die sie von der für Deutsche bestehenden Meldepflicht ausnehmen und die ihre Lebensmittelkarten nicht von deutschen Stellen erhalten; dazu gehören unter anderen Angehörige internationaler Delegationen, nichtdeutsche Schiffsmannschaften sowie nichtdeutsche Schiffer, deren Heimathafen sich nicht in Deutschland befindet.

Artikel III

Folgende Personen unterliegen der Zählung durch die Besetzungs- und nicht durch die deutschen Behörden:

1. Kriegsgefangene.
2. Verschleppte, die sich im Besitze von Ausweispapieren für Verschleppte befinden und in Lagern untergebracht sind, für die eine Alliierte Militärbehörde die Verantwortung übernommen hat
3. Internierte Zivilpersonen.

Artikel IV

Die vierzehn im Anhang „A" dieses Gesetzes aufgeführten obligatorischen Fragen sind in allen vier Zonen in alle Zählkarten aufzunehmen.

Artikel V

Die Zonenbefehlshaber können nach ihrem Ermessen zusätzliche Fragen hinzufügen. Sie bestimmen gleicherweise die Form und Ausführung der Zählkarte.

Article VI

Subject to the provisions of Article III the local German authorities will be responsible under the control of Military Government for the implementation of the present Law and are given full power for the preparation and execution of the census.

Article VII

1. It shall be the duty of all persons when required by any person authorized to do so under this Law to answer correctly all questions on the census schedules applying to themselves and to persons under legal or physical disability for whom they are answerable.

2. Any person who shall wilfully refuse or neglect to answer any of these questions, or shall give wilfully answers that are false, shall be prosecuted in Military Government or German courts and shall be punished by imprisonment for a term not exceeding six months or by a fine of not less than 100.— and not more than 1000.—, or both.

3. Any official or other person employed in connection with the taking of the census who

a) Wilfully makes or is privy to the making of an inaccurate return of information, or

b) Wilfully makes or is privy to the making of any omission or false statement in any document issued or prepared under this law or any order made pursuant thereto, or

c) Wilfully supresses, defaces, alters, or makes away with any such document

shall be prosecuted in Military Government or German courts and shall be punished by imprisonment for a term not exceeding five (5) years or by a fine of not less than 1000.— and not more than 20 000.— RM, or both.

Article VIII

This Law shall come into force on the date of publication.

Done at Berlin on the 20th day of July 1946.

(s) **P. A. Kurochkin**
(t) P. A. KUROCHKIN
Colonel-General

(s) **B. H. Robertson**
(t) B. H. ROBERTSON
Lieutenant General

(s) **Joseph T. McNarney**
(t) **JOSEPH T. McNARNEY**
General

(s) **R. J. Noiret**
R. J. NOIRET
General de Division

The date of publication is 25 July 1946

Artikel VI

Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels III obliegt den örtlichen deutschen Behörden unter der Kontrolle der Militärregierung jeder Zone die Ausführung dieses Gesetzes. Sie haben alle zur Vorbereitung und Durchführung der Zählung erforderlichen Vollmachten

Artikel VII

1. Jeder hat auf Aufforderung einer durch dieses Gesetz dazu befugten Person alle in dem Fragebogen enthaltenen Fragen genau zu beantworten und zwar sowohl für sich selbst als auch für geschäftsunfähige oder körperlich behinderte Personen, für die er verantwortlich ist.

2. Wer die Beantwortung einer dieser Fragen absichtlich verweigert oder unterläßt oder sie absichtlich wahrheitswidrig beantwortet, setzt sich der strafrechtlichen Verfolgung durch Gerichte der Militärregierung oder deutsche Gerichte aus und wird mit Gefängnis bis zu sechs Monaten und einer Geldstrafe von 100 bis 1000.— RM oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft.

3. Beamte oder andere mit der Durchführung der Zählung beschäftigte Personen, die

a) absichtlich ungenaue Angaben weitergeben oder dabei mitwirken, oder

b) in einer Urkunde, die auf Grund dieses Gesetzes oder einer hierzu ergangenen Verordnung ausgegeben oder hergestellt wurde, absichtlich eine Angabe unterlassen oder eine wahrheitswidrige Angabe machen oder dabei mitwirken, oder

c) absichtlich eine solche Urkunde unterdrücken, entstellen, abändern oder beiseite schaffen,

setzen sich der strafrechtlichen Verfolgung durch Gerichte der Militärregierung oder deutsche Gerichte aus und werden mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und mit Geldstrafe von 1000 bis 20 000.— RM oder einer dieser beiden Strafen bestraft.

Artikel VIII

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertig in Berlin, den 20. Juli 1946

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. A. Kurochkin, Generaloberst, Joseph T. McNarney, General, B. H. Robertson, Generalleutnant, R. J. Noiret, Divisionsgeneral, unterzeichnet.)

Durch den Kontrollrat verkündet am 25. Juli 1946.

Appendix 'A' to
Control Council Law No. 33

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Census of the German Population
Standard Questionnaire for the Four Zones

1. Christian names
2. Surname
3. Relation to head of family or household
4. Sex
5. Year, month, date, and place of birth
6. Family particulars:
   a) single
   b) married
   c) widowed
   d) divorced
   e) living apart

Anlage „A"
zum Kontrollratsgesetz Nr. 33

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Volkszählung in Deutschland

Einheitlicher Fragebogen für die vier Zonen

1. Vorname
2. Familienname
3. Stellung zum Haushaltungsvorstand
4. Geschlecht
5. Geburtstag, Monat, Jahr und Ort
6. Familienstand:
   a) ledig
   b) verheiratet
   c) verwitwet
   d) geschieden
   e) getrennt lebend

7. „Staatsangehörigkeit" (see explanation 1)
   a) present citizenship
   b) how was it acquired
   c) from what date
   d) country of origin
8. National Origin (literally "nation from which you stem") (Greek, Rumanian, Russian, Italian, etc) (see explanation 2)
9. Mother tongue
10. Religious affiliation:
    Roman Catholic
    Protestant
    Jewish
    Non-believer
    Other religions
11. Education:
    a) illiterate, literate (see explanation 3)
    b) has he or she received any university or technical education
    c) if so, state in what university or technical institution final or professional examinations were passed
12. Trade or profession:
    a) Nature of present occupation (employment) or other means of subsistence (peasant, metal turner, electrical engineer, pensioner, etc.)
    b) Social position (independent contractor or skilled worker, additional member of family, workman, employee, etc.)
    c) Place where working (where employed)
       (I) Name and trade name of firm, or of administrative department, e. g., S. Müller, Builders
       (II) Firm's address (or of administrative department)
13. a) Present residence
    b) Permanent residence 1 September 1939
14. Have you served in the Wehrmacht (Army, Navy or Air Force) or in a para-military organization? If so, from what date to what date, and in what rank?

Explanations.

(1) Staatsangehörigkeit: Citizens of Germany should answer "Deutschland". Those who are not citizens of Germany acquire German citizenship by naturalization only (routine procedure for naturalization), women by marriage with a citizen of Germany. Children of foreigners do not acquire German citizenship by reason of their birth within the country. Persons possessing another citizenship in addition to German citizenship should also indicate this. Stateless persons, i. e., those having no citizenship of any country, should put "Staatenlos".

(2) These questions shall be answered by those persons whose national origin from which they stem differs from their citizenship (Staatsangehörigkeit) (question 7).

(3) Only to be filled out by persons who were born before 1 January 1932.

7. Staatsangehörigkeit (siehe Erläuterung 1):
   a) gegenwärtige Staatsangehörigkeit
   b) wie erworben
   c) seit wann (Datum)
   d) Land des Ursprungs
8. Nationale Abstammung (Grieche, Rumäne, Russe, Italiener usw. siehe Erläuterung 2).
9. Muttersprache
10. Religionszugehörigkeit:
    römisch-katholisch
    evangelisch
    israelitisch
    glaubenslos
    andere Glaubensbekenntnisse
11. Bildungsgrad:
    a) des Lesens und Schreibens kundig oder unkundig (siehe Erläuterung 3)
    b) wurde Hochschule oder Fachausbildung abgeschlossen?
    c) wenn ja, angeben in welcher Hochschule beziehungsweise Fachanstalt die Staats- oder Abschlußprüfung abgelegt wurde.
12. Beruf:
    a) gegenwärtiger Beruf (Beschäftigung) oder andere Erwerbsquellen (Landwirt, Eisendreher, Elektroingenieur, pensioniert usw.)
    b) Berufsstand (selbständiger Unternehmer oder gelernter Arbeiter, mithelfender Familienangehöriger, Arbeiter, Angestellter usw.)
    c) Arbeitsstätte:
       I) Firmenname und Branche, z. B. „S. Müller — Bauunternehmen
       II) Firmenanschrift und Abteilung
13. a) Gegenwärtiger Wohnort
    b) Ständiger Wohnort am 1. September 1939
14. Haben Sie in der Deutschen Wehrmacht (Heer, Kriegsmarine, Luftwaffe) oder in irgendeinem militärähnlichen Verband gedient?
    Wenn ja, von wann bis wann, und mit welchem Dienstgrad?

Erläuterungen

1. Staatsangehörigkeit: Deutsche Staatsangehörige tragen ein: „Deutschland". Ausländer erwerben die deutsche Staatsangehörigkeit nur durch Einbürgerung (behördlich erfolgte Naturalisation), Frauen durch Verheiratung mit einem deutschen Staatsangehörigen. Kinder von Ausländern sind nicht schon durch Geburt im Inland deutsche Staatsangehörige geworden. Personen, die neben der deutschen Staatsangehörigkeit noch eine fremde Staatsangehörigkeit besitzen, geben auch diese an. Staatenlose, d. h. Personen, die keine Staatsangehörigkeit besitzen, tragen „Staatenlos" ein.
2. Diese Frage wird von denjenigen Personen beantwortet, deren nationale Abstammung mit ihrer Staatsangehörigkeit (Frage 7) nicht übereinstimmt.
3. Nur auszufüllen von Personen, die vor dem 1. Januar 1932 geboren sind.